



# GRENZENLOS RADELN

Entlang von Mosel, Saar und Sauer

# VÉLO SANS FRONTIÈRES

Le long de la Moselle, de la Sarre et de la Sûre

# CYCLING WITHOUT BORDERS

Along the Moselle, the Saar and the Sûre Rivers



3 LÄNDER | 13 TOUREN  
Deutschland - Frankreich - Luxemburg

3 PAYS | 13 CIRCUITS  
Allemagne - France - Luxembourg

3 COUNTRIES | 13 ROUTES  
Germany - France - Luxembourg

## KONTAKTDATEN | DONNÉES | CONTACTS

**Deutsch-Luxemburgische Tourist-Information**  
Tel.: +49 (0) 6501 | 602666  
www.lux-trier.info

**Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise**  
Tel.: +352 | 7204571  
www.mullerthal.lu

**Saarschleifenland Tourismus GmbH**  
Tel.: +49 (0) 6861 | 80440  
www.saarschleifenland.de

**Tourist Info Schengen (Ponton)**  
Tel.: +352 | 2666581021  
www.visitschengen.lu

**Saarschleife Touristik GmbH & Co. KG**  
Tel.: +49 (0) 6865 | 9115-0  
www.tourist-info.mettlach.de

**Trois Frontières Tourisme**  
Tel.: +33 (0) 3 82 | 837414  
www.troisfrontierestourisme.com

**Touristinformation der Gemeinde Perl**  
Tel.: +49 (0) 6867 | 66101  
www.perlsaarland.de

**Pays Thionvillois Tourisme**  
Tel.: +33 (0) 3 82 | 533318  
www.thionvilletourisme.fr

**Saar-Obermosel-Touristik**  
Tel.: +49 (0) 6501 | 6018040  
www.saar-obermosel.de

**Office de Tourisme de Cattenom et Environs**  
Tel.: +33 (0) 3 82 | 560002  
www.cccce.fr

**Office Régional du Tourisme Région Moselle Luxembourgeoise**  
Tel.: +352 | 2674874  
www.visitmoselle.lu

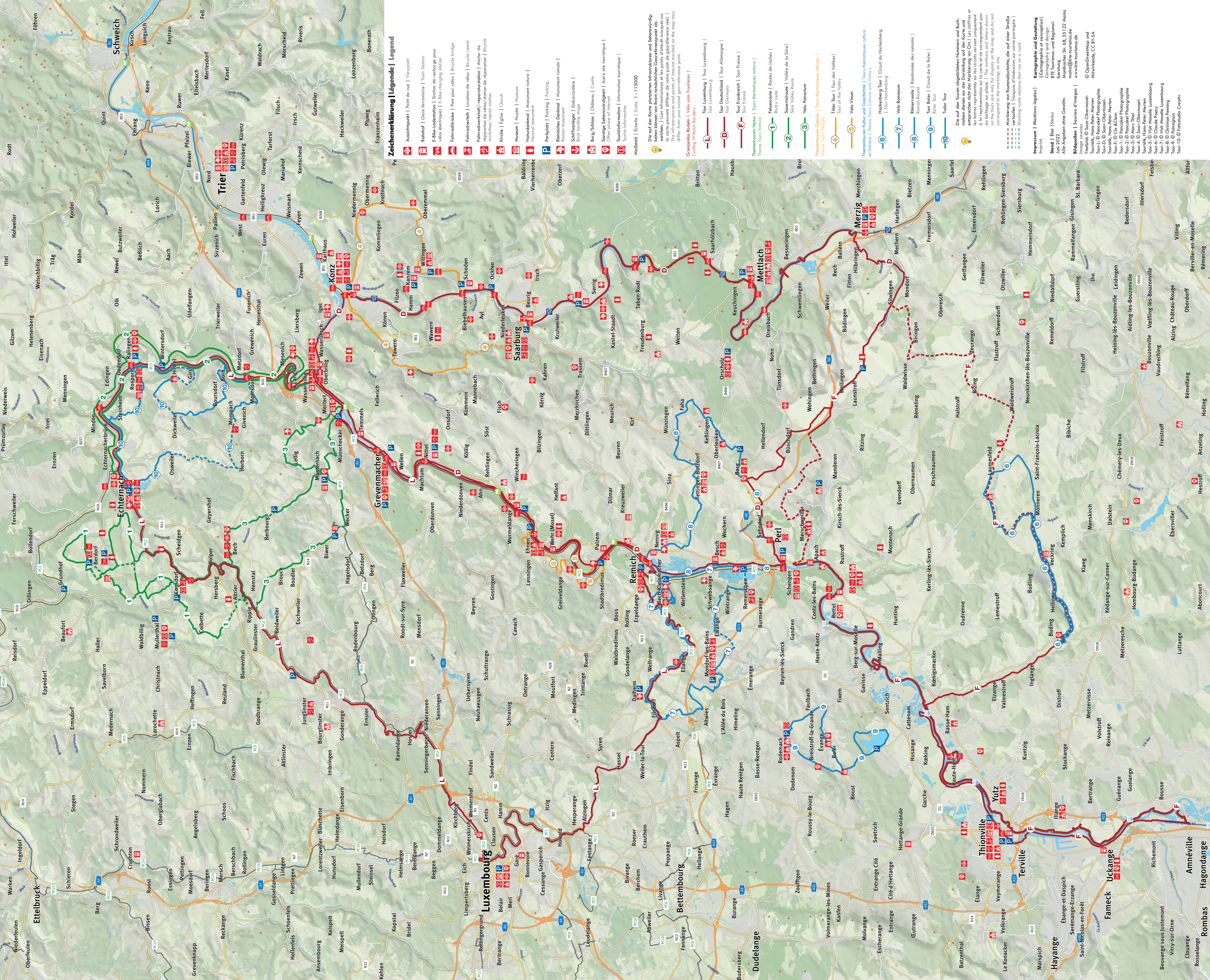
[www.grenzenlos-radeln.eu](http://www.grenzenlos-radeln.eu)

[www.velo-sans-frontieres.eu](http://www.velo-sans-frontieres.eu)

Das Projekt „Studie Grenzzenlose Tourismus-Kooperation“ des GAL LEADER Miselerland und der LAG LEADER Moselfranken unter Beteiligung des Großherzogtums Luxemburg und des Landes Rheinland-Pfalz wird gefördert durch den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes (ELER).  
Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete

Im Rahmen des luxemburgischen „Programms zur Entwicklung des ländlichen Raumes“ (PDR)

Im Rahmen des rheinland-pfälzischen „Entwicklungsprogramms Umweltauflagen, Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft, Ernährung“ (ELALE)



**Zeichenerklärung | Légende | Legend**

Anlaufpunkt | Point de vue | Viewpoint  
 Bahnhof | Gare ferroviaire | Train Station  
 Elektrostation | Station de recharge pour vélos électriques | E-bike charging station  
 Fahrradbrücke | Pont pour vélos | Bicycle bridge  
 Fahrradwerk | Location de vélos | Bicycle rental  
 Fahrradwerkstatt/Reparaturstation | Atelier de réparation de vélos/station de réparation | Bicycle workshop/repair station  
 Kirche | Église | Church  
 Museum | Musée | Museum  
 Naturdenkmal | Monument nature | Natural monument  
 Parkplatz | Parking | Parking  
 Römisches Denkmal | Monument romain | Roman monument  
 Schiffmühlengraben | Embarras | Embarras  
 Berg/Schloss | Château | Castle  
 Sonstige Sehenswürdigkeit | Autre site touristique | Other place of interest  
 Tourist-Information | Information touristique | Tourist-Information  
 Maßstab | Échelle | Scale 1:11.500.000

Die auf der Karte platzierten Infrastrukturen und Sehenswürdigkeiten können von ihrem tatsächlichen Geographenpunkt abweichen. Les infrastructures et les points d'intérêt marqués sur la carte peuvent différer de leur position géographique réelle. The infrastructures and points of interest marked on the map may differ from their actual geographic position.  
 Cycling Without Borders

Tour Luxemburg | Tour Luxembourg | Tour Luxemborg  
 Tour Deutschland | Tour Allemagne | Tour Deutschland  
 Tour Frankreich | Tour France | Tour Frankreich  
 Themenroute Natur | Tours thématiques nature | Themenroute Natur  
 Eisenroute | Routes de roches | Rocky route  
 Saarländische Sûre Valley Route  
 Velo Panorama  
 Themenroute Genuss | Tours thématiques délicieuses | Themenroute Genuss  
 Themenroute Kultur und Geschichte | Tours thématiques culture et histoire | Themenroute Kultur und Geschichte  
 Hakenberg Tour | Circuit du Hakenberg  
 Velo Romanum  
 Roman Road  
 Römertour | Circuit de la Bolei | Römertour  
 Luder Tour

Die auf den Touren abgebildeten Nummern und Buchstaben dienen nur der Darstellung der Route und sind nicht verbindlich. Les lettres marquées sur la carte et les lettres correspondantes sur le balisage sur place. The numbers and letters shown on the map and on the markings on site, do not correspond to the markings on site.  
 Markierung von Tournummern, die auf einer Straße platziert sind. Marking points (letters) that run on a road  
 Markierung von Tournummern, die auf einer Straße platziert sind. Marking points (letters) that run on a road

**Impressum | Mentions légales | Cartographie et conception**  
 Cartographie et design  
 © 2022  
 Alle Angaben ohne Gewähr.  
 Montbacher Str. 68, 55122 Mainz  
 main@the-tourism.de  
 www.the-tourism.de  
 Bildquellen | Sources d'images  
 Titelbild: © Saar-Obermosel-Touristik, Hans-Peter Merten  
 Tour-1: © Saar-Obermosel-Touristik, Hans-Peter Merten  
 Tour-2: © Saar-Obermosel-Touristik, Hans-Peter Merten  
 Tour-3: © Saar-Obermosel-Touristik, Hans-Peter Merten  
 Tour-4: © Saar-Obermosel-Touristik, Hans-Peter Merten  
 Tour-5: © Paracel Photographie  
 Tour-6: © Clé & Clém  
 Tour-7: © Clé & Clém  
 Tour-8: © Clé & Clém  
 Tour-9: © Clé & Clém  
 Tour-10: © Clé & Clém  
 Tour-11: © Clé & Clém  
 Tour-12: © Clé & Clém  
 Tour-13: © Clé & Clém  
 Tour-14: © Clé & Clém  
 Tour-15: © Clé & Clém  
 Tour-16: © Clé & Clém  
 Tour-17: © Clé & Clém  
 Tour-18: © Clé & Clém  
 Tour-19: © Clé & Clém  
 Tour-20: © Clé & Clém



# GRENZENLOS RADELN

Entlang von Mosel, Saar und Sauer

## VÉLO SANS FRONTIÈRES

Le long de la Moselle, de la Sarre et de la Sûre

## CYCLING WITHOUT BORDERS

Along the Moselle, the Saar and the Sûre Rivers

Zeichenerklärung | Légende | Legend

Dauer | Durée | Length of time

Streckenlänge | Longueur de la voie | Route length

Schwierigkeitslevel | Degré de difficulté | Difficulty level

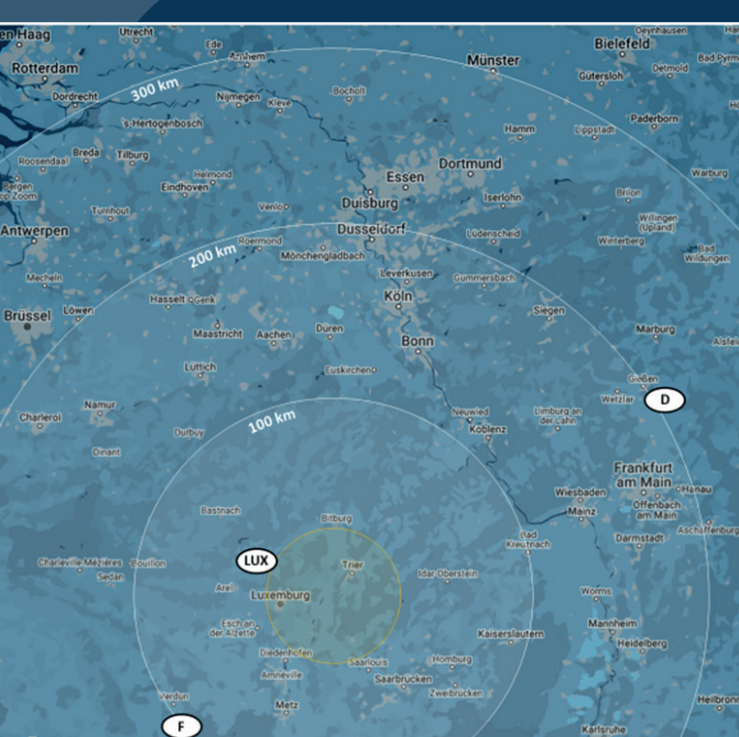
leicht | facile | Easy



mittel | moyen | medium



schwer | difficile | difficult



# 3 LÄNDER, 3 FLÜSSE, 13 ROUTEN | 3 PAYS, 3 FLEUVES, 13 CIRCUITS | 3 COUNTRIES, 3 RIVERS, 13 ROUTES

## L TOUR LUXEMBURG TOUR LUXEMBOURG TOUR LUXEMBOURG



Die Tour verbindet die Hauptstadt des Großherzogtums mit der ältesten Stadt Echternach und führt dabei, meist auf ehemaligen Bahntrassen, durch die schönen Flusstäler von Alzette, Mosel und Sauer.

Le circuit relie la capitale du Grand-Duché à la plus ancienne ville du Luxembourg, Echternach. Vous roulez sur d'anciens tracés de chemin de fer à travers les vallées de l'Alzette, de la Moselle et de la Sûre.

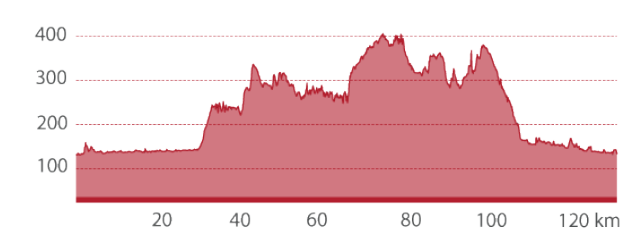
The tour connects the capital of the Grand Duchy with the oldest city of the country, Echternach. You mostly cycle on former railway lines, through the valleys of the Alzette, the Moselle and the Sûre.

**Sehenswürdigkeiten:** Altstadt von Echternach, Sauerthal, Luxemburg-Stadt mit Altstadt, Museen und weiteren Sehenswürdigkeiten, Moseltal mit Weingütern.

**A voir:** Ville d'Echternach, vallée de la Sûre, Luxembourg-ville avec des sites touristiques, vallée de la Moselle avec ses vignobles.

**Sights:** Old town of Echternach, Sauer Valley, Luxembourg City with old town, museums and other sights, Moselle Valley with wineries.

10 h 30 | 133 km |



## D TOUR DEUTSCHLAND TOUR ALLEMAGNE TOUR GERMANY



Die Tour führt durch die reizvollen Flusstäler von Saar und Mosel und verbindet Rheinland-Pfalz und das Saarland. Kultur, Wein und Natur prägen die Route.

Le circuit traverse les charmantes vallées fluviales de la Sarre et de la Moselle et relie la Rhénanie-Palatinat et la Sarre. Culture, vin et nature caractérisent cette route.

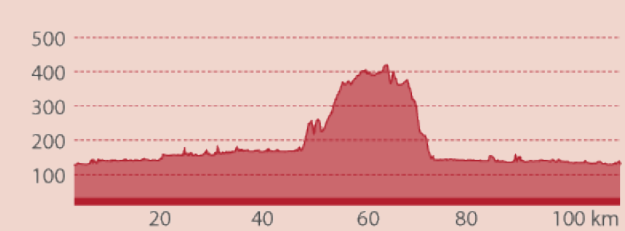
The tour leads through the charming river valleys of the Saar and Moselle and connects Rhineland-Palatinate and Saarland. Culture, wine and nature characterise the route.

**Sehenswürdigkeiten:** Mettlach mit Saarschleife, Historisches Zentrum V&B (ab 2023), Burg Montclair, Saarburg, Römisches Mosaik Nennig.

**A voir:** Mettlach avec boucle de la Sarre, promenade en bateau, Centre d'expérience V&B (de 2023), Château Montclair, Saarburg, mosaïque romaine à Nennig.

**Sights:** Mettlach with Saarschleife, boat trips, V&B adventure centre (from 2023), Montclair Castle, Saarburg, Roman mosaic Nennig.

9 h 10 | 117 km |



## F TOUR FRANKREICH TOUR FRANCE TOUR FRANCE



Zwischen den Tälern der Mosel und der Canner bietet diese Route eine schöne landschaftliche Vielfalt und ermöglicht die touristische Entdeckung des mittelalterlichen, industriellen und militärischen Erbes dieser geschichtsträchtigen Gegend.

Entre vallées de la Moselle, de la Canner et campagne mosellane, ce circuit propose une belle variété de paysages, et permet la découverte touristique du patrimoine médiéval, industriel, et militaire de ce territoire chargé d'histoire.

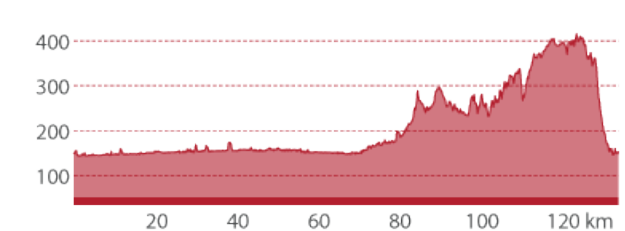
Between the valleys of the Moselle and Canner rivers and the Moselle countryside, this route offers a beautiful variety of landscapes, and allows tourists to discover the medieval, industrial and military heritage of this area steeped in history.

**Sehenswürdigkeiten:** Schloss von Sierck, Schleuse von Koenigsacker, historische Stadt Thionville, Hochofenpark U4, Mühle von Buding, Hackenberg in Veckring.

**A voir:** château de Sierck, écluse de Koenigsacker, cité historique de Thionville, Parc du Haut-fourneau U4, moulin de Buding, Hackenberg à Veckring.

**Sights:** Sierck castle, Koenigsacker lock, historic city of Thionville, U4 Blast Furnace Park, Buding mill, Hackenberg in Veckring.

7 h 15 | 134 km |



# DER NATUR AUF DER SPUR | SUR LES TRACES DE LA NATURE | ON NATURE'S TRAIL

## 1 FELSENROUTE ROUTE DE ROCHES ROCKY ROUTE



CANYON



Vier Schlaufen verbinden die von massiven Felsen durchzogene Gegend um die Gemeinden Berdorf, Consdorf und Bech und laden zu einer Entdeckung auf dem Fahrrad ein.

Quatre boucles font le tour de cette région faite de roches massives et située autour des communes de Berdorf, Consdorf et Bech et invitent à la découverte à vélo.

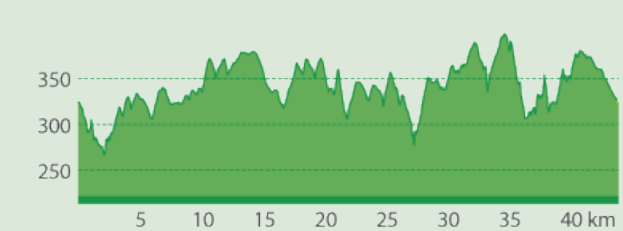
An itinerary consisting of four loops is linking the municipalities of Berdorf, Consdorf and Bech invites you to discover the region with its impressive rock formations on your bike.

**Sehenswürdigkeiten:** Uralte Eiche „Bildchen“ bei Hersberg, unberührte Landstriche soweit das Auge reicht, schattige Schluchten und enge Canyons.

**A voir:** Chêne très ancien „Bildchen“ près de Hersberg, paysages intacts à perte de vue, gorges ombragées et canyons étroits.

**Sights:** Ancient oak „Bildchen“ near Hersberg, unspoiled areas as far as one can see, shadowy gorges and narrow canyons.

3 h 30 | 44 km |



## 2 SAUERTALROUTE VALLÉE DE LA SÛRE SÛRE VALLEY ROUTE



Am tiefsten Punkt Luxemburgs in Wasserbillig startet diese Tour, die an beiden Ufern der Sauer durch malerische Dörfer sowie Weinberge in Deutschland und Luxemburg bis zur Abteistadt Echternach führt.

Vous commencez le tour à Wasserbillig. Vous pédalez des deux côtés de la Sûre jusqu'à la ville abbatiale d'Echternach, en passant par des villages pittoresques et des vignobles, en Allemagne et au Luxembourg.

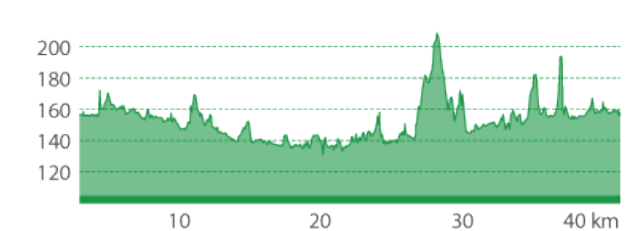
This tour starts in Wasserbillig and brings you through the abbey town of Echternach. You alternate on both sides of the Sûre and pass through picturesque villages and vineyards in Germany and Luxembourg.

**Sehenswürdigkeiten:** Stausee von Rosport, Echternach mit Stadtmauern, Basilika und Benediktinerabtei.

**A voir:** barrage à Rosport, Echternach (remparts, basilique, abbaye bénédictine).

**Sights:** artificial lake of Rosport, Echternach (town walls, basilica, Benedictine abbey).

3 h 30 | 47,6 km |



## 3 VELO POMARIUM



Diese Fahrradtour durch die Regionen Mosel und Mülhertal führt vorbei an Weinbergen, saftig grünen Streuobstwiesen und bietet Ihnen herrliche Aussichten ins Moseltal.

Des vignobles, vergers, des vues magnifiques dans la vallée de la Moselle et sur des champs verdoyants, voilà ce que vous offre ce tour à vélo à travers les régions de la Moselle et du Mülhertal !

Vineyards, scattered fruit meadows, magnificent views into the Moselle valley and over lush green fields offer you this bike tour through the regions Moselle and Mülhertal!

**Sehenswürdigkeiten:** Obstwiesen, „A Wiesesch“ in Manternach, Englischer Park und Hafen in Mertert, Gallo-römischer Friedhof im Wald „Weiler“ bei Lellig.

**A voir:** Vergers, „A Wiesesch“ à Manternach, parc anglais et port à Mertert, cimetière gallo-romain dans la forêt „Weiler“ près de Lellig.

**Sights:** Orchards, „A Wiesesch“ in Manternach, English park & harbour in Mertert, Gallo-Roman graveyard in the forest „Weiler“ near Lellig.

3 h 30 | 40 km |



# GENUSS HAT VIELE GESICHTER | DÉLICES MULTIPLES | MULTIPLE DELIGHTS

## 4 TÄLER TOUR TOUR DES VALLÉES TOUR OF THE VALLEYS



Die Tour ist landschaftlich sehr abwechslungsreich, führt durch die Weinberge des Konzer Tälchens und das idyllische Mannebachtal und passiert viele Sehenswürdigkeiten am Wegesrand.

Le circuit offre des paysages très variés, traverse les vignobles du Konzer Tälchen et l'idyllique vallée du Mannebach et passe par de nombreuses curiosités au bord du chemin.

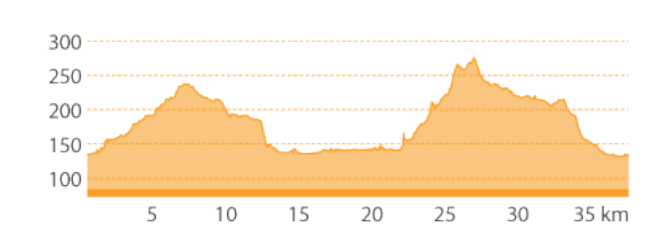
The tour is very scenic, leads through the vineyards of the Konzer Tälchen and the idyllic Mannebachtal and passes many sights along the way.

**Sehenswürdigkeiten:** Saarburg (Wasserfall, Burg, Altstadt), Tawern (römische Tempelanlage und Vicus), Konz (Saarmündung, Römische Villa).

**A voir:** Saarburg (cascades, château fort, vieille ville), Tawern (temples romains et Vicus), Konz (Villa romaine).

**Sights:** Saarburg (waterfall, castle, old town), Tawern (Roman temples and vicus), Konz (roman villa).

2 h 45 | 37 km |



## 5 VELO VINUM



Weinberge soweit das Auge reicht - genießen Sie herrliche Ausblicke ins Moseltal und überzeugen sich von der hervorragenden Qualität der Weine und Crémants der Region.

Des vignobles à perte de vue - profitez de vues magnifiques sur la vallée de la Moselle et laissez-vous convaincre par l'excellente qualité des vins et crémants de la région.

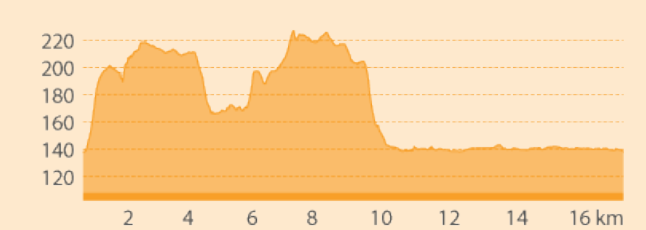
Vineyards as far as the eye can see - enjoy magnificent views of the Moselle valley and convince yourself of the excellent quality of the region's wines and crémants.

**Sehenswürdigkeiten:** Ehnen (Rundkirche, Musée du Vin/Centre Mosellan), Paul-Eyschen-Denkmal bei Stadtbredimus, Weinverkostung bei den Winzern.

**A voir:** Ehnen (église circulaire, Musée du Vin/Centre Mosellan), monument Paul Eyschen Stadtbredimus, dégustation de vin chez les vignerons.

**Sights:** Ehnen (circular church, Musée du Vin/Centre Mosellan), Paul Eyschen monument at Stadtbredimus, wine tasting at the winegrowers.

1 h 30 | 16 km |



## 6 HACKENBERG TOUR CIRCUIT DU HACKENBERG HACKENBERG TOUR



Diese Strecke bietet zahlreiche Sehenswürdigkeiten. Die Mühle von Buding und der Standort Hackenberg sind einen Besuch wert. Das Bauwerk der Maginot-Linie beherbergt dort die damaligen Anlagen und ein Kriegsmuseum.

Ce circuit offre de nombreuses curiosités. Le moulin de Buding et le site du Hackenberg méritent une visite. L'ouvrage de la Ligne Maginot y renferme les installations de l'époque et un musée de la guerre.

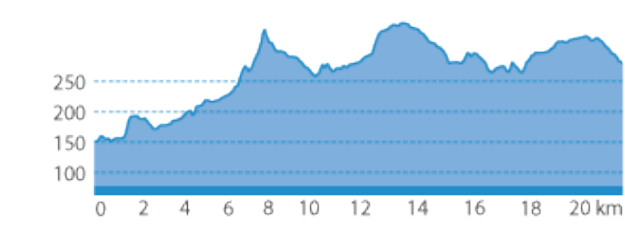
This circuit offers many sights. The mill of Buding and the site of Hackenberg are worth a visit. The Maginot Line structure contains the installations of the time and a war museum.

**Sehenswürdigkeiten:** Mühle von Buding, Maginot-Werk Hackenberg, Canner-Tal, Lothringische Hochebene.

**A voir:** Moulin de Buding, Ouvrage Maginot du Hackenberg, vallée de la Canner, plateau lorrain, routes sinueuses.

**Sights:** Buding mill, Hackenberg Maginot structure, Canner valley, Lorraine plateau, and very nice winding roads.

1 h 30 | 20 km |



## 7 VELO ROMANUM



Entdecken Sie zahlreiche eindrucksvolle Zeugen ehemaliger römischer Präsenz in der Region Luxemburger Moselle. Eine der bedeutendsten archäologischen Fundstätten Luxemburgs ist der Vicus Ricciacus in Dalheim!

Découvrez de nombreux témoins impressionnants de l'ancienne présence romaine en région Moselle luxembourgeoise. L'un des sites archéologiques les plus importants du Luxembourg est le Vicus Ricciacus à Dalheim!

Discover the numerous impressive witnesses of former Roman presence in the Luxembourg Moselle region. One of the most important archaeological sites in Luxembourg is the Vicus Ricciacus in Dalheim!

**Sehenswürdigkeiten:** „Vicus Ricciacus“ und gallo-römisches Theater in Dalheim, Grabkammer Bech-Kleinmacher, Grabdenkmal „Op Mecheren“ bei Remerschen.

**A voir:** „Vicus Ricciacus“ & théâtre gallo-romain à Dalheim, chambre funéraire Bech-Kleinmacher, monument funéraire „Op Mecheren“ Remerschen.

**Sights:** „Vicus Ricciacus“ & Gallo-Roman theater in Dalheim, burial chamber Bech-Kleinmacher, burial monument „Op Mecheren“ Remerschen.

2 h 50 | 37 km |



## 8 RÖMERRUNDE RANDONNÉE DES ROMAINS ROMAN ROUND



Die Radtour führt Sie auf die Spuren der Römer im Dreiländereck. Entdecken Sie die beeindruckenden Landschaften und die spannende Welt der Römischen Geschichte, die zu einem Aufenthalt in Perl einladen.

Le circuit à vélo vous emmène sur les traces des Romains dans la région des trois frontières. Découvrez les paysages impressionnants et le monde passionnant de l'histoire romaine.

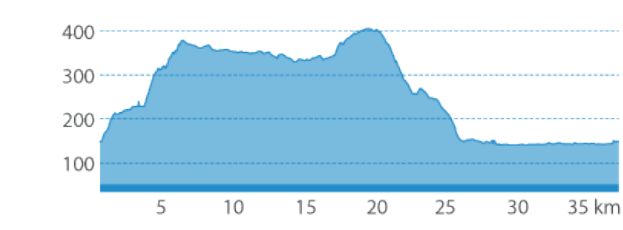
The cycle tour takes you on the trail of the Romans in the border triangle. Discover the impressive landscapes and the exciting world of Roman history that invite you to stay in Perl.

**Sehenswürdigkeiten:** Archäologiepark Römische Villa Borg, Römisches Mosaik und Tumulus bei Nennig, Nenniger Schloss, Wildgehege Pillinger Hof.

**A voir:** parc archéologique „Villa Borg“, Mosaïque romaine et tumulus près de Nennig, château de Nennig, parc animalier „Pillinger Hof“.

**Sights:** archaeological park Roman Villa Borg, Roman mosaics and tumulus near Nennig, Nennig castle, game enclosure Pillinger Hof.

2 h 40 | 36,3 km |



## 9 TOUR BOLER CIRCUIT DE LA BOLER BOLER TOUR



Auf diesem eher ungewöhnlichen Parcours begegnet der Biker einerseits zahlreichen Überresten aus einer reichen Vergangenheit (Uselskirch-Turm, bemerkenswerte Wegkreuze, Dorf und Festung Rodemack) und auch modernen Exemplaren, die einander abwechseln.

Sur ce circuit insolite le cycliste rencontrera à la fois une richesse en vestiges du passé (cité médiévale de Rodemack, Tour médiévale d'Uselskirch, nombreux Bildstock) et des éléments de modernité qui rythment le paysage.

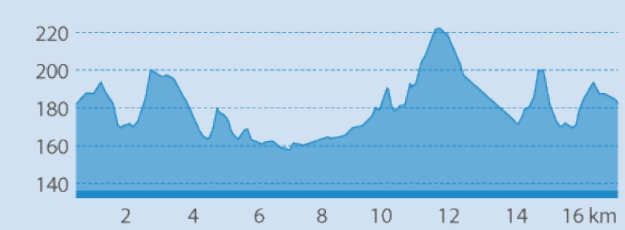
The landscape of this unusual circuit is marked by a wealth of vestiges of the past (Uselskirch tower, remarkable stations of the cross, villages, and Rodemack Citadel) combined with elements of modernity.

**Sehenswürdigkeiten:** Festung und Dorfkern von Rodemack, mittelalterlicher Turm von Uselskirch, zahlreiche Wegkreuze, Wasser-Freizeitpark von Breistroff, moderne Kirche von Boust.

**A voir:** Cité médiévale de Rodemack, tour médiévale d'Uselskirch, nombreux Bildstocks, centre aquatique de Breistroff, église moderne de Boust.

**Sights:** Fortress and village centre of Rodemack, medieval tower of Uselskirch, many wayside crosses, water amusement park of Breistroff, modern church of Boust.

1 h 10 | 16,8 km |



## 10 TUDOR TOUR



Mit dem E-Bike alternative Stromproduktion in Luxemburg erkunden: Die Tour führt am interaktiven Tudormuseum für Strom und Akkumulatoren vorbei und verbindet pittoreske Dörfer mit der Stadt Echternach, älteste Stadt Luxemburgs.

Découvrez la production d'électricité alternative à vélo électrique! Le tour passe devant le Musée Tudor qui a pour objet l'électricité et les accumulateurs de plombs. La piste relie des villages pittoresques avec la ville d'Echternach.

Explore the alternative electricity production in Luxembourg with an e-bike: The tour leads past the interactive Tudor museum that features electricity and lead accumulators. It connects picturesque villages with the city of Echternach.

**Sehenswürdigkeiten:** Sauerpark Rosport, Kapelle Girsterklaus, Echternacher See, Römische Villa, St. Willibrordus Basilika, Tudormuseum in Rosport.

**A voir:** Parc de la Sûre à Rosport, chapelle Girsterklaus, Lac d'Echternach, Villa Romaine, Basilique St Willibrord, Musée Tudor.

**Sights:** Sauerpark Rosport, Girsterklaus Chapel, Echternach Lake, Roman Villa, St. Willibrordus Basilica, Tudor Museum in Rosport.

4 h | 47,3 km |

